
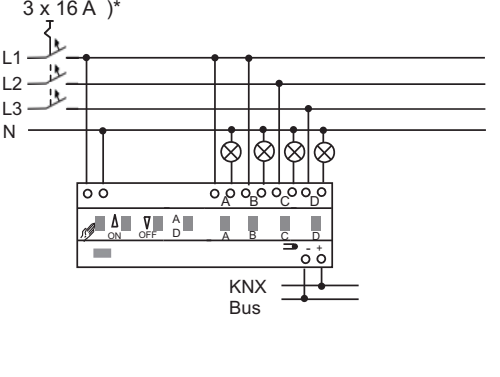
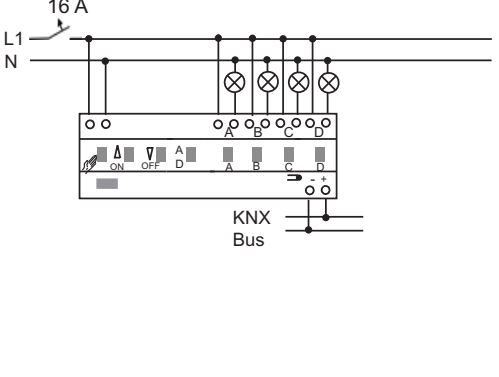

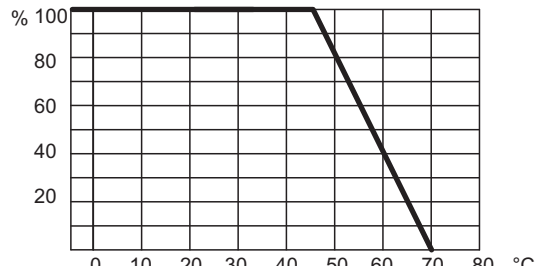








Anschluss	Connection	Raccordement	Aansluiting	Подключение	Sposób podłączenia	Tilkobling	Anslutning	Liittäminen	Collegamento	Conexión	连接								
	<ul style="list-style-type: none"> Der Betrieb an Trenntransformatornetzen mit einer Anschlussleistung ≤ 10kVA ist nicht zulässig! Maximal zulässige Anschlussleistung 100% = -5°C...45°C Betriebstemperatur (siehe Deratingkurve). 	<ul style="list-style-type: none"> Drift på skilletransformatornett med en tilkoblingseffekt på ≤ 10kVA er ikke tillat! Maksimalt tillatt tilkoblingseffekt 100 % = -5 °C...45 °C driftstemperatur (se lastreduksjonskurven). 	<ul style="list-style-type: none"> Operation with isolating transformer networks with a connected load of ≤ 10 kVA is not admissible! Maximum admissible connected load 100% = 5°C...45°C operating temperature (see derating curve). 	<ul style="list-style-type: none"> Den får inte installeras i isolationstransformatornät med en anslutningseffekt på ≤ 10 kVA! Högsta tillåtna anslutningseffekt 100 % = -5...45 °C drifttemperatur (se deratingkurva). 	<ul style="list-style-type: none"> L'utilisation sur des réseaux de transformateurs d'isolation avec une puissance raccordée ≤ 10 kVA n'est pas autorisée ! Puissance absorbée maximale 100 % = Température de fonctionnement -5 °C...45°C (voir la courbe de réduction de puissance). 	<ul style="list-style-type: none"> Gebruik op een stroomnet met scheidingstransformator en een aansluitvermogen van ≤ 10kVA is niet toegestaan! Maximaal toegestaan aansluitvermogen 100% = -5°C...45°C bedrijfstemperatuur (zie deratingcurve). 	<ul style="list-style-type: none"> Работа в сетях разделительных трансформаторов с присоединенной мощностью ≤ 10 кВА не разрешается! Максимально допустимая присоединенная мощность 100% = -5°C...45°C рабочей температуры (см. температурную характеристику падения мощности). 	<ul style="list-style-type: none"> Zabrania się eksploatacji w sieciach transformatorów odłącznikowych z mocą przyłączową < 10 kVA! Maksymalna dopuszczalna moc przyłączowa 100% = -5°C...45°C temperatura robocza (patrz krzywa deratingu). 	<ul style="list-style-type: none"> Non è consentito il funzionamento con collegamento a reti di trasformatori di separazione con potenza allacciata ≤ 10 kVA! Potenza assorbita massima ammessa 100% = -5°C...45°C temperatura di esercizio (v. curva di derating). 	<ul style="list-style-type: none"> ¡No está permitida la conexión a redes de transformadores aislantes con una potencia conectada ≤ 10kVA! Potencia conectada máxima admisible 100% = Temperatura de servicio -5°C...45°C (véase la curva de derating). 	<ul style="list-style-type: none"> 不允许在连接功率 ≤ 10kVA 的隔离变压器网内运行！ 最大允许的连接功率 100% = -5°C...45°C 运行温度（参见额定参量曲线）。 	<ul style="list-style-type: none"> 3 x 16 A)* 	<ul style="list-style-type: none"> 16 A 		<p>Beim Parallelschalten von Kanälen müssen diese an der gleichen Phase angeschlossen sein. Bei unterschiedlichen Phasen wird der Dimmer beim Parallelschalten zerstört. *) Allpoliger Fehlerstromschutzschalter soll verwendet werden!</p> <p>For the parallel switching of channels, these must be connected to the same phase. In case of different phases, the dimmer will be destroyed during parallel switching. *) All-pole earth-leakage circuit breaker is to be used!</p>	<p>En cas de raccordement parallèle des canaux, ceux-ci doivent être reliés à la même phase. En cas de phases différentes, le variateur est détruit lors du raccordement en parallèle. *) Utilisez le dispositif de coupure différentiel sur tous les pôles !</p> <p>Bij parallelschakeling van kanalen moeten deze op dezelfde fase aangesloten zijn. De dimmer is niet bestand tegen parallelle aansluiting van verschillende fasen. *) Er moet een alpolige aardlekgeschakelaar worden gebruikt!</p>	<p>Kanavien ollessa kytkeyty rinnakkain ne täytyy olla liitetty samaan vaiheeseen. Jos vaiheet ovat erilaiset, himmennin rikkoutuu rinnakkaiskytkennässä. *) On käytettävä kaikkinaapaista vikavirtasuojakytkintä!</p> <p>I canali in parallelo devono essere collegati alla stessa fase. In caso di fasi diverse, il collegamento in parallelo danneggia irreparabilmente il dimmer. *) Utilizzare assolutamente un interruttore differenziale onnipolare!</p>	<p>Al activar los canales en paralelo estos deberán conectarse en la misma fase. Si se conectan en fases diferentes el regulador de luz se destruirá en la conexión en paralelo. *) ¡Hay que usar un interruptor omnipolar de corriente de defecto!</p>	<p>Jeśli kanały łączą się równolegle, należy podłączyć je do tej samej fazy. Przy różnych fazach i łączeniu równoległym ściemniacz ulegnie uszkodzeniu. *) Należy zastosować wielobiegunowy wyłącznik różnicowoprądowy!</p> <p>并联通道时必须将其连接于相同相位。相位不同时如进行并联将会损坏调光器。 *) 应使用全极故障电流保护开关！</p>

Derating	Derating	Réduction de puissance	Derating	Температурная	Derating/utrata mocy	Lastreduksjon	Derating	Rasituksen pienentäminen	Riduzione della potenza in funzione della	Derating	降低额定值
% °C	Nennleistung Umgebungstemperatur	% °C	Rated power Ambient temperature	% °C	Puissance nominale Température ambiante	% °C	Nominaal vermogen Omgevingstemperatuur	% °C	Номинальная мощность Температура окружающей среды	% °C	Moc nominalna Temperatura otoczenia
											

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfname	Ввод в эксплуатацию	Uruchomienie	Igangsetting	Ibruktagning	Käyttöönotto	Messa in funzione	Puesta en servicio	调试
Die Dimmer führen bei Inbetriebnahme einen automatischen Lasttest durch. Bei Inbetriebnahme ohne Last, werden die Kanäle/Gruppen nicht erkannt. Im Auslieferungszustand besitzt der Dimmer jeweils 4(6) einzeln vorprogrammierte Kanäle. Wird eine Gruppenbildung zur Lasterhöhung erwünscht, ist dieses über die Inbetriebnahmesoftware Powertool vorzunehmen. Der Universaldimktor erkennt automatisch nach Anlegen der Netzspannung die angeschlossene Last. Kommt es hier zu Problemen, kann die Betriebsart für jeden Kanal individuell über die Inbetriebnahmesoftware Powertool geändert werden. Nach einem Netzausfall kehrt der Dimmer mit den parametrisierten Einstellungen zurück.	The dimmers carry out an automatic load test during commissioning. The channels / groups will not be recognized when commissioning without load. At the point of delivery the dimmer has 4(6) individual pre-programmed channels. If a group formation is required for a load increase, this is to be carried out via the Powertool commissioning software. The universal dimming actuator detects the connected load automatically after the mains voltage is applied. If problems arise, the operating mode can be changed individually for each channel via the Powertool commissioning software. After a power failure the dimmer returns to the parameterized settings.	Lors de la mise en service, les variateurs effectuent un test automatique de la charge. En cas de mise en service sans charge, les canaux/groupes ne sont pas détectés. A l'état de livraison, le variateur comprend, respectivement, 4(6) canaux préprogrammés individuels. Si un regroupement est souhaité pour augmenter la charge, il faut le réaliser à l'aide du logiciel de mise en service Powertool. Le variateur universel détecte automatiquement la charge raccordée une fois la tension secteur appliquée. En cas de problèmes, le mode de fonctionnement peut être modifié individuellement pour chaque canal via le logiciel de mise en service Powertool. Après une panne d'alimentation secteur, le variateur revient aux réglages paramétrés.	Lors de la mise en service, les variateurs effectuent un test automatique de la charge. En cas de mise en service sans charge, les canaux/groupes ne sont pas détectés. A l'état de livraison, le variateur comprend, respectivement, 4(6) canaux préprogrammés individuels. Si un regroupement est souhaité pour augmenter la charge, il faut le réaliser à l'aide du logiciel de mise en service Powertool. Le variateur universel détecte automatiquement la charge raccordée une fois la tension secteur appliquée. En cas de problèmes, le mode de fonctionnement peut être modifié individuellement pour chaque canal via le logiciel de mise en service Powertool. Après une panne d'alimentation secteur, le variateur revient aux réglages paramétrés.	De dimmers voeren bij inbedrijfname een automatische lasttest door. Bij inbedrijfname zonder last worden de kanalen / groepen niet herkend. In de leveringstoestand heeft iedere dimmer 4(6) apart voorgeprogrammeerde kanalen. Wanneer men een groep wil vormen om de last te verhogen, moet dit met de ingebruiknamesoftware Powertool worden gedaan. Na aansluiting van de netspanning detecteert de universele dimaktor automatisch de aangesloten last. Wanneer er hierbij problemen optreden, kan de bedrijfsmodus voor ieder kanaal individueel met de ingebruiknamesoftware Powertool worden gewijzigd. Na een stroomuitval gaat de dimmer terug naar de geparametreerde instellingen.	В ходе ввода в эксплуатацию светорегуляторы выполняют автоматический тест на наличие нагрузки. При вводе в эксплуатацию без нагрузки каналы/группы не распознаются. В состоянии поставки светорегулятор имеет 4 (6) отдельно запрограммированных каналов. Если для повышения нагрузки требуется объединение в группы, такое объединение выполняется с помощью программы ввода в эксплуатацию Powertool. Универсальный светорегулятор автоматически распознает свойства подключенной нагрузки после включения сетевого напряжения. При возникновении проблем с этой функцией режим работы для каждого канала можно изменить вручную, воспользовавшись программой ввода в эксплуатацию Powertool. После имевшего место сбоя сетевого питания светорегулятор восстанавливает заданные настройки.	Los reguladores de luz ejecutan un test automático de carga durante la puesta en servicio. Durante la puesta en servicio sin carga no se reconocen los canales / los grupos. En el estado de entrega el regulador cuenta con 4(6) canales preprogramados. Si se desea que se forme un grupo para aumentar la carga, esto se tendrá que realizar a través del software de puesta en marcha Powertool. El actuador universal de regulación de luz reconoce automáticamente la carga conectada después de establecer la tensión de red. Si aquí se dan problemas el modo de funcionamiento de cada canal se puede modificar individualmente a través del software de puesta en marcha Powertool. Después de un fallo de la red, el regulador de luz retorna a los ajustes parametrizados.	Podczas uruchamiania ściemniacze wykonują automatyczny test obciążenia. Przy uruchamianiu bez obciążenia, kanały/grupy nie zostaną rozpoznane. Przy dostawie ściemniacze mają po 4 (6) zaprogramowanych indywidualnie kanałów. Jeśli w celu zwiększenia obciążenia wymagane jest stworzenie grupy, należy tego dokonać za pomocą oprogramowania do uruchamiania Powertool. Po podłączeniu napięcia sieciowego uniwersalny ściemniacz automatycznie rozpoznaje podłączone obciążenie. W przypadku problemów można zmienić tryb pracy indywidualnie dla każdego kanału przy użyciu oprogramowania do uruchamiania Powertool. Po awarii zasilania ściemniacz wraca z ustawionym parametrami. Test przy regulacji światła wykonuje się automatycznie. Nie należy wyłączać zasilania podczas testów. Jeśli wystąpią problemy z tą funkcją, tryb pracy dla każdego kanału można zmienić ręcznie, korzystając z programu wprowadzającego do eksploatacji Powertool. Po awarii zasilania ściemniacz wraca do ustawionych parametrów.	刚交付的调光器分别具有 4(6) 个单独预编程通道。如果需要编组以提高负荷，则可以通过调试软件 Powertool 实现。通用调光器在连接额定电压后将自动识别连接的负荷。如果出现问题，则可以通过调试软件 Powertool 单独更改每个通道的运行模式。 断电后，调光器根据设置参数返回。			

Bedienung	Operation	Utilisation	Bediening	Управление	Obstuga	Betjening	Betjening	Käyttö	Uso	Manejo	操作
1	Manuelle Bedienung (Vorort-Bedienung) Manual operation (local control) Utilisation manuelle (commande sur site) Handbediening (plaatselijke bediening) Ручное управление (локальное управление) Obsługa ręczna (lokalna)	Manuell betjening (betjening på stedet) Manuell betjening (lokal betjening) Manuaalinen käyttö (paikallinen käyttö) Comando manuale (comando sul posto) Control manual (control in situ) 手动操作（现场操作）	Kanalwahl Channel selection Choix du canal Kanaalkeuze Выбор канала Wybór kanału	Kanalvalg Kanalval Kanavavalinta Selezione del canale Selección de canal 通道选择	1 	2 	5 OFF, Ausschalten / dunkler dimmen OFF, switching off / dimming darker OFF, mettre à l'arrêt / variation sur une valeur plus sombre OFF, uitschakelen / donkerder dimmen OFF, выключить / сделать темнее OFF, wyłączenie / ściemnianie	5 OFF, Ausschalten / dunkler dimmen OFF, switching off / dimming darker OFF, mettre à l'arrêt / variation sur une valeur plus sombre OFF, uitschakelen / donkerder dimmen OFF, выключить / сделать темнее OFF, wyłączenie / ściemnianie	5 OFF, Ausschalten / dunkler dimmen OFF, switching off / dimming darker OFF, mettre à l'arrêt / variation sur une valeur plus sombre OFF, uitschakelen / donkerder dimmen OFF, выключить / сделать темнее OFF, wyłączenie / ściemnianie	OFF, slå av / dimme mørkere OFF, koppla från/minska ljusstyrkan OFF, poisklytkentä / himmennys hämäämmäksi OFF, disinserimento/riduzione della luminosità OFF, desconectar / disminuir la luz OFF, 关闭/调暗	
2	Kanalwahl Channel selection Choix du canal Kanaalkeuze Выбор канала Wybór kanału	Kanalvalg Kanalval Kanavavalinta Selezione del canale Selección de canal 通道选择	Kanalwahl Channel selection Choix du canal Kanaalkeuze Выбор канала Wybór kanału	Kanalvalg Kanalval Kanavavalinta Selezione del canale Selección de canal 通道选择	3 	4 	6 ON, Einschalten / heller dimmen ON, switching on / dimming brighter ON, mettre en marche / variation sur une valeur plus claire ON, inschakelen / lichter dimmen ON, включить / сделать светлее ON, włączenie / rozjaśnianie	6 ON, Einschalten / heller dimmen ON, switching on / dimming brighter ON, mettre en marche / variation sur une valeur plus claire ON, inschakelen / lichter dimmen ON, включить / сделать светлее ON, włączenie / rozjaśnianie	6 ON, Einschalten / heller dimmen ON, switching on / dimming brighter ON, mettre en marche / variation sur une valeur plus claire ON, inschakelen / lichter dimmen ON, включить / сделать светлее ON, włączenie / rozjaśnianie	ON, slå på / dimme lysere ON, koppla till/öka ljusstyrkan ON, päällekytkentä / säätö kirkaammaksi ON, inserimento/aumento della luminosità ON, conectar / aumentar la luz ON, 打开/调亮	
3	Programiertaste Programming button Touche de programmation Programmeertoets Кнопка программирования Klawisz programowania	Programmeringstast Programmeringsknapp Ohjelmointipainike Tasto di programmazione Pulsador de programación 编程键	Programiertaste Programming button Touche de programmation Programmeertoets Кнопка программирования Klawisz programowania	Programmeringstast Programmeringsknapp Ohjelmointipainike Tasto di programmazione Pulsador de programación 编程键	7 	8 	7 Schnittstelle Inbetriebnahmeadapter für Firmwareupdate und KNX-Programmierung Interface commissioning adapter for firmware update and KNX programming. Interface de l'adaptateur de mise en service pour la mise à jour du micrologiel et la programmation KNX Interface ingebruiknameadapter voor firmware-update en KNX-programmering Интерфейс отладочного адаптера для обновления прошивки и программирования KNX	7 Schnittstelle Inbetriebnahmeadapter für Firmwareupdate und KNX-Programmierung Interface commissioning adapter for firmware update and KNX programming. Interface de l'adaptateur de mise en service pour la mise à jour du micrologiel et la programmation KNX Interface ingebruiknameadapter voor firmware-update en KNX-programmering Интерфейс отладочного адаптера для обновления прошивки и программирования KNX	7 Schnittstelle Inbetriebnahmeadapter für Firmwareupdate und KNX-Programmierung Interface commissioning adapter for firmware update and KNX programming. Interface de l'adaptateur de mise en service pour la mise à jour du micrologiel et la programmation KNX Interface ingebruiknameadapter voor firmware-update en KNX-programmering Интерфейс отладочного адаптера для обновления прошивки и программирования KNX	Grænssnitt igangsettingsadapter for firmwareoppdatering og KNX-programmering Gränssnitt för idrifttagningsadapter för uppdatering av den fasta programvaran och KNX-programmering Käyttöönottoadapterin liitännä laiteohjelmiston päivitystä ja KNX-ohjelmointia varten Interfaccia adattatore di messa in servizio per aggiornamento firmware e programmazione KNX Interfaz del adaptador de puesta en funcionamiento para la actualización del firmware y programación KNX 用于固件升级和 KNX 编程的调试适配器接口	